

Сунь Мяо

### **ЛЕКСИЧЕСКАЯ СЕМАНТИКА УНИВЕРБОВ В РУССКИХ СОЦИОЛЕКТАХ**

В статье рассматривается вопрос о семантике универбов с общепредметным значением в русских социолектах. На основе их семасиологического анализа разработана лексико-семантическая классификация; выделено семь классов производных этого типа в жаргоне; в рамках каждого лексического класса выявлены и описаны результаты субкатегоризации. Установлено, что среди жаргонных универбов количественно доминируют номинации с конкретно-предметным значением.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2015/10-2/40.html](http://www.gramota.net/materials/2/2015/10-2/40.html)

Источник

#### **Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2015. № 10 (52): в 2-х ч. Ч. II. С. 147-150. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2015/10-2/](http://www.gramota.net/materials/2/2015/10-2/)

#### **© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

## Список литературы

1. Баранов А. Г. Динамические тенденции в исследовании текста // *Stylistika*. Opole, 1995. Vol. 4. P. 54-69.
2. Баранов А. Г. Когнитивность текста: к проблеме уровневой абстракции текстовой деятельности // *Жанры речи*. Саратов, 1997. С. 4-12.
3. Баранов А. Г. Когнитивность жанров // *Stylistika*. Opole, 1997. Vol. 6. P. 331-343.
4. Баранов А. Г. Когнитивные формализмы текстовой деятельности // *Университетский вестник*. Пятигорск, 1999. С. 34-37.
5. Семенова С. Н. Когнитивно-прагматические характеристики дискурса в предметной области «Горные экосистемы»: дисс. ... к. филол. н. Краснодар, 2007. 227 с.
6. **High Priorities**. GEF's Contribution to Preserving and Sustaining Mountain Ecosystems. Washington, 2002. Vol. 13. № 1. 30 p.
7. **Meith N.** World Conservation: Mountain High. Switzerland, 2002. Vol. 33. № 1. 40 p.
8. **Mountain Momentum: Agenda for Today and Policy beyond IYM 2002**. The United Nations University. 2002 International Year of Mountains. 2002. 26 p.
9. **Nemolyaeva L.** Ensuring Long-Term Conservation of the Altai-Sayan Ecoregion WWF Project: Achievements and Lessons Learned. M., 2001. 16 p.
10. **Russian Bird Conservation Union**. M., 1998. 11 p.
11. **Supporting Environmental Cooperation in Central Asia**. Philippines, 2002. 49 p.
12. **Tropical Montane Cloud Forests: Time for Action**. Switzerland, 1999. 29 p.

## COGNITIVE TYPE OF A SCIENTIFIC ARTICLE ON ECOLOGICAL PROBLEMS OF MOUNTAIN ECOSYSTEMS

Semenova Sofiya Novikovna, Ph. D. in Philology  
Kuban State University, Krasnodar  
sofiya.semenova75@yandex.ru

The article examines the cognitive type of a scientific article on ecological problems of the mountain ecosystems. In this connection the author explores the text corpus in which the descriptions of ecological situation in the mountains are represented. The researcher justifies the thesis that the cognitive type of a scientific article describing the ecological problems of the mountain ecosystems is the basic part of one of the cognitive blocks "Mountain ecosystems" in the system to represent the human knowledge in the subject area "Mountain ecosystems".

*Key words and phrases:* cognitive type; subject area "Mountain ecosystems"; text corpus; mental and linguistic frame; representation of verbal fragments; discursive activity.

УДК 81'276

## Филологические науки

*В статье рассматривается вопрос о семантике универбов с общепредметным значением в русских социолектах. На основе их семасиологического анализа разработана лексико-семантическая классификация; выделено семь классов производных этого типа в жаргоне; в рамках каждого лексического класса выявлены и описаны результаты субкатегоризации. Установлено, что среди жаргонных универбов количественно доминируют номинации с конкретно-предметным значением.*

*Ключевые слова и фразы:* универбация; субстандарт; жаргон; семантика; лексическая классификация.

Сунь Мяо

Казанский (Приволжский) федеральный университет  
suntiaoguai@163.com

ЛЕКСИЧЕСКАЯ СЕМАНТИКА УНИВЕРБОВ В РУССКИХ СОЦИОЛЕКТАХ<sup>©</sup>

Универбация, посредством которой в русском языке осуществляется вторичная номинация каких-либо явлений или предметных феноменов в соответствии с принципом экономии речевых средств, заметно активизировалась в последние десятилетия прошлого века. В результате деривационной свёртки стилистически нейтральных словосочетаний с атрибутивным зависимым компонентом в русской разговорной речи возникло множество кратких номинаций с предметной семантикой (*наружка* – камера наружного наблюдения, *«Литературка»* – «Литературная газета», *наличка* – наличные деньги и др.).

Интересующее нас языковое явление осмысливается учёными под разными терминами («универбация», «включение», «синтетическое сжатие», «семантическая конденсация», «эллипсис» и др.). По определению Е. А. Земской, универбация – это способ образования слова на основе словосочетания, при котором в производное слово входит основа лишь одного из членов словосочетания, поэтому дериват по форме соотносится с одним словом, а по смыслу – с целым словосочетанием [2, с. 82]. Сходные толкования получили в отечественной лингвистике все перечисленные выше обозначения, принципиального содержательного своеобразия каждой из этих трактовок установить практически невозможно. Их различие, следовательно, носит собственно терминологический характер. Весьма любопытно это явление представлено в жаргоне (*дистуха* – дистанционное управление, *стройка* – строительный отряд и т.п.).

<sup>©</sup> Сунь Мяо, 2015

По нашим наблюдениям, наиболее ярко процессы деривационной компрессии в форме универбации протекают в социально обусловленных некодифицированных подсистемах русского языка, которые не имеют в современной отечественной лингвистике общепринятого обозначения – в этой функции в равной степени возможно использование терминов «жаргон» и «сленг», несколько более специализировано лишь понятие «арго», предполагающее криминальную сферу бытования. Отсутствие терминологического единообразия подтверждают названия основных лексикографических источников нашего исследования: «Большой словарь русского жаргона» В. М. Мокиенко и Т. Г. Никитиной [4] и «Толковый словарь русского сленга» В. С. Елистратова [1], в которых зафиксировано, между тем, много общих языковых единиц. В работах современных российских лингвистов в качестве обобщающего обозначения соответствующей языковой подсистемы всё чаще используется понятие «социолект».

Цель данной статьи состоит в анализе лексической семантики универбов в русском жаргоне (социолектах). В результате сплошной выборки из названных словарей нами было выявлено в русских социолектах около 850 жаргонных универбов с обобщённым деривационным предметным значением. Актуальность исследования жаргонных компрессивов этого типа во многом обусловлена наличием в их семантике экспрессивного компонента, который делает универбы одним из ярких средств образной выразительности стилистически сниженного регистра в русском языке, а их создание и использование – востребованным в настоящее время средством самовыражения языковой личности.

С позиций лексической семантики созданные путём универбации жаргонные имена существительные отличаются ярко выраженная семантическая неоднородность. В современных исследованиях по теории номинации и дериватологии производные этой части речи рассматриваются в составе двух наиболее крупных ономазиологических категорий: абстрактной субстанции, включающей в себя номинации процессов, атрибутов, явлений, и конкретной субстанции, объединяющей подкатегорию существ (лиц и животных) и подкатегорию предметов (см., например, [3, с. 161] и др.). Жаргонные универбы представлены во всех названных категориях, семантически примыкая к следующим лексическим классам существительных: имена абстрактные (отвлечённые), личные, конкретно-предметные (инструменты и другие артефакты; натурфакты), локативные, вещественные, собирательные; в составе особой группы могут быть рассмотрены эллиптированные производные эквиваленты неомнословных имён собственных.

Довольно дробная лексико-семантическая подкатегоризация отличает в жаргоне слова-стяжения с абстрактной семантикой (234 слов). В этот класс входят универбы, обозначающие:

- различные абстрактные понятия и явления: *материалка* – материальная ответственность (произв.); *крупняк* – крупный план (кино, ТВ); *пявка* – пятая часть чего-л., какой-л. суммы (заработка, доходов, прибыли и т.п.);
- действия, акты, процессы: *караулка* – караульная служба в армии (арм.); *вторяк* – вторая попытка выполнения прыжка (спорт.); *трёха* и *трёшка* – трёхочковый бросок (спорт.); *укорочка* – укороченный удар (спорт.); *обоюдка* – обоюдный укол (нарк.); *групповуха* – групповое преступление (угол.); *медляк* – медленный танец (мол.; муз.); *контроша* – контрольная работа (студ.);
- явления природы: *нисходяк* – сильный нисходящий воздушный поток (спорт.); *боковик* – боковой ветер (спорт.);
- болезни, болезненные состояния: *атипичка* – атипичная пневмония (мед.); *абстяк* и *абстяга* – абстинентный синдром (нарк.); *хроника* – хроническое заболевание (мед.);
- учебные дисциплины (в студенческом и школьном жаргонах): *античка* – античная литература (студ.); *всемирка* – история всемирной литературы (студ.); *вышак* – высшая математика (студ.); *изуха* – изобразительное искусство (шк. или студ.); *уголовка* – уголовное право (студ.);
- временные отрезки – сроки лишения свободы (в уголовном жаргоне): *десятка* – десять лет заключения в местах лишения свободы (угол., арест.); *пятерка* – пятилетний срок лишения свободы (арест., угол.);
- условные единицы оценки знаний (в студенческом и школьном жаргонах): *двуха* – оценка два балла, *четверик* – четыре балла; *пятак* – пять баллов, *пятерик* и *пятеричок* – пять баллов;
- денежные суммы: *двухарь* – два рубля; *столик* – сто рублей (жрр.);
- расстояния, дистанции: *десятка* – десять километров, *сотка* – дистанция 100 м (спорт. (л/атл., плав.)).

По данным анализируемых словарей, номинации с конкретно-предметным значением количественно доминируют среди жаргонных универбов (265 слов). Производные с этой семантикой встречаются в различных социальных, возрастных и профессиональных жаргонах, пополняя некоторые общие и специфические для отдельных жаргонов семантические классы и тематические группы. В их числе:

- универбы с общим инструментальным значением, называющие орудия, инструменты, приспособления, механизмы, предметы техники и их части. Компрессивы с этим значением характерны как для криминального жаргона (арго): *выкидушница* – выкидной нож (мол.); *внутряк* – внутренний дверной замок (угол.), так и для многих профессиональных социолектов: *разводьяга* – разводной ключ (авто.), *воздушка* – воздушное ружьё (спорт.); *колючка* – колючая проволока (арм.); *материнка* – материнская плата (комп.); *россиянка* – автомобиль российского производства (авто.);
- наименования предметов одежды и их частей: *спасик* – спасательный жилет (спорт.); *танкач* – танковый комбинезон (арм.); *правак* – правый карман (угол.);
- наименования монет и денежных купюр: *двухарь* – две копейки; *пятерик* и *пятеричок* – пять рублей;
- наименования документов (в том числе проездных билетов): *студик* – студенческий билет (студ.); *зачётка* – зачётная книжка (студ.); *обратка* – обратный билет; *единка* – единый проездной билет (жрр.);
- наименования некоторых конкретно-предметных продуктов интеллектуальной деятельности: *курсовуха* – курсовая работа (студ.); *исходник* – исходный текст программы (комп.).

Довольно объёмную группу образуют универбы с общим локативным значением (99 слова), обозначающие учреждения (магазины, библиотеки, фабрики, тюрьмы, колонии и т.п.), помещения, территории, пространства. Эти слова используются в жаргоне в качестве кратких неофициальных номинаций, служащих стилистическими эквивалентами общепринятых составных наименований локативных субстанций, ср.: *винник* – винный магазин (жрр.); *внутрянка* – внутренняя тюрьма (угол., арест.); *дальняк* – дальняя колония (угол.); *пивнуля* – пивной зал (мол.); *звукушка* – студия звукозаписи (муз.); *родилка* – родильный дом; *проходняк* – проходной двор и проходная комната (угол.); *чулочка* – чулочная фабрика (жрр.); *оптушка* – оптовый рынок (торг.); *токарка* – токарная мастерская в машинном отделении на судне (морск.); *запретка* – запретная зона в местах лишения свободы (угол.) и др. Как видим, локативные универбы имеют весьма широкую сферу распространения и не ориентированы на какую-либо социальную, возрастную или профессиональную группу, что связано с универсальным характером пространственного значения в языке.

Самое непосредственное отношение к рассмотренному семантическому классу предметных локативов имеет группа жаргонных универбов, являющихся свёрткой составных урбонимов – имён собственных (64 слов): *Белка и Белочка* – Белорусский вокзал, станция метро «Белорусская» (жрр., мол., шутол.); *Горбуха* – Дом культуры им. Горбунова в Москве (мол.); *Данилка* – Даниловский рынок в Москве, *Девичка* – Девичье поле в Москве (мол.); *Бутырка* – Бутырская тюрьма (угол.); *Лумумбарий* – Университет Дружбы народов им. Патриса Лумумбы (студ., шутол.-ирон.); *Инострань* – Библиотека иностранной литературы в Москве (студ., шутол.) и др. Не обладая собственной семантикой, они служат краткими стилистическими эквивалентами общепринятых составных названий городских топографических объектов. При создании некоторых наименований этого ряда компрессию базового словосочетания сопровождают деривационные явления, самое выразительное из которых названо нами квазисуффиксальной универбацией. Так, например, жаргонизм *Курок* (Курский вокзал в Москве) напоминает суффиксальные универбы, подобен им по форме, однако формальной базой для его образования послужило, очевидно, слово *курок* с конкретно-предметным значением, созвучное прилагательному *Курский*, но не связанное с ним по смыслу (ср. также *Белка* и *Белочка*, *Горбуха* и др.). Этим и многим другим жаргонизмам данной группы свойственна шуточно-каламбурная (*Лумумбарий*) и отчасти ироническая (*Инострань*) коннотация.

Модели образования слов-конденсатов с вещественным значением (73 слова), рассматриваемых в теории номинации как разновидность категории конкретной субстанции, также проявляют в русском жаргоне известную продуктивность. В разговорной речи исследователями выделены следующие тематические группы универбов с вещественным значением: названия различных химических веществ (включая лекарства): *карболка* – карболовая кислота, *солярка* – соляровое масло, *эпоксидка* – эпоксидная смола, *микрופорка* – микропористая резина и др.; названия различных пищевых продуктов и напитков: *тушёнка* – тушёное мясо (консервы), *манка* – манная крупа, *овсянка* – овсяная каша и т.п., *клубниковка* – клубничная наливка, *перцовка* – перцовая водка, *сливянка* – сливовая настойка и др. [5, с. 58-59]. В русском жаргоне универбы с вещественным значением в основном обнаруживаются в названиях напитков (преимущественно алкогольных): *анискин* – анисовая водка (жрр., шутол.), *жигуль* – жигулёвское пиво, *индюшка* – индийский чай (угол., торг., шутол.-ирон.), *кубанка* – кубанская водка, *краснота* – красное вино (мол., пренебр.), *крепяк* – крепленое вино (угол.) и т.д. Кроме того, такие жаргонные слова-конденсаты также встречаются в названиях видов хлеба: *беляга* – белый хлеб (мол.), *черняшка* – чёрный хлеб (угол., жрр.), *черёмуха* – чёрный хлеб (угол.) и др.

По нашим данным, группа универбов с собирательным значением обладает в жаргоне наименьшим, по сравнению с другими группами, количественным составом (46 слов). Это, в частности, производные *верхотура* – верхняя одежда, *внутряк* – внутривенные препараты, *кучёвка* – кучёвые облака (метео., авиа.), *десантура* – десантные войска (арм.), *линейка* – линейная бригада скорой помощи (мед.); *бытовуха* – бытовая непрофессиональная ауди- или видеоаппаратура (мол., шутол.); *неучтёнка* – неучтённые товары (торг.); *общак* – общий денежный фонд (угол.); *беззубьё* – беззубцовые марки (филат.) и т.п.

К лексическому классу наименований лица примыкает 137 жаргонных универба, в число которых входят:

- слова-конденсаты со значением лица по деятельности, членимые далее на следующие подгруппы:
  - наименования лиц, родом занятий которых является учеба: *классик* – студент отделения классической филологии (студ.), *кулёк* – студент кулинарного училища;
  - наименования лиц, родом занятий которых является служба в армии: *осенник* – солдат осеннего призыва (арм., мол.), *дежурняк* – дежурный помощник начальника караула (арм.);
  - наименования представителей некоторых сфер профессиональной деятельности, специалистов (в частности, преподавателей, учителей, музыкантов, водителей, спортсменов и др.): *современщик* – преподаватель современного русского языка (студ., преп.); *рыночник* – сторонник рыночной экономики, специалист по рыночной экономике (угол., жрр.); *металлист* – музыкант, играющий в стиле тяжёлого металлического рока (мол., муз.); *дальняк* – шофёр дальних рейсов на грузовых перевозках (авто.); *художница* – спортсменка, занимающаяся художественной гимнастикой (спорт.);
  - наименования лица по криминальной деятельности: *карманщик* – карманный вор (угол.); *крупняк* – крупный мошенник, спекулянт (угол.);
- наименования лица по состоянию: *веник* – венерический больной (мол., угол., мед.); *декретарша* – женщина, находящаяся в декретном отпуске по беременности (жрр., шутол.);
- наименования лица по ситуативному признаку: *кесарец* – муж роженицы, которой сделали операцию кесарева сечения (мед.);
- наименования лица по увлечению: *бравист* – поклонник, фанат группы «Браво» (мол., муз.); *металлюга* – поклонник тяжёлого металлического рока (мол.); *народник* – человек, поющий в народном хоре (муз.);

- наименования лица по склонности, по какому-л. внутреннему признаку: *краскушник* – тот, кто пьет дешевое красное вино (мол.); *активист* – активный гомосексуалист (гом.);
- наименования лица по социальной роли: *строгач* – заключённый в колонии строгого режима (арест., угол.) и др.

Очевидна высокая идиоматичность семантики большинства жаргонных универбов с личным значением: имплицитными в них является не только значение эллиптированных элементов мотивирующего словосочетания (в нашем последнем примере это семы 'колония', 'режим'), но и уточняющая личная сема (не 'лицо' вообще, а 'заключённый').

Представленная классификация зримо доказывает вклад жаргонной универбации в категоризацию лексико-семантического пространства русского языка. Большая часть компрессивов этого типа заполняет пустующие лексические ячейки в границах какого-либо номинативного класса или подкласса, формируя в этих категориях русской лексики, в силу своего сниженного характера, стилистически обусловленную периферию. Речь идёт об универбах с инструментальным, локативным, собирательным, вещественным значением, которые, в силу универсального характера этих значений, представлены практически во всех социолектах. В крайне редких случаях универбация выполняет субкатегоризирующую роль, открывая в сетке лексических категорий русского языка новые деривационно-семантические рубрики (например, группа жаргонных наименований видов хлеба по цвету муки).

#### Список литературы

1. Елистратов В. С. Толковый словарь русского сленга. М.: АСТ-ПРЕСС книга, 2005. 672 с.
2. Земская Е. А., Китайгородская М. В., Ширяев Е. Н. Русская разговорная речь. М.: Наука, 1981. 276 с.
3. Косова В. А. Словообразовательные категории русского языка: проблемы теории. Казань: ООО «Новое знание», 2014. 204 с.
4. Мокиенко В. М., Никитина Т. Г. Большой словарь русского жаргона. СПб.: Норинт, 2000. 717 с.
5. Осипова Л. И. Активные процессы в современном русском словообразовании (суффиксальная универбация и усечение): дисс. ... д. филол. н. М.: Прометей, 1994. 506 с.

#### LEXICAL SEMANTICS OF UNIVERBS IN THE RUSSIAN SOCIOLECTS

Sun' Myao

Kazan Federal University  
sunmiaoguai@163.com

The article deals with the issue of the semantics of univerbs with the general subject meaning in the Russian sociolects. On the basis of their semasiological analysis the author develops the lexical-semantic classification; singles out seven classes of derivatives of this type in jargon; identifies and describes the results of subcategorization within each lexical class. It was found that among jargon univerbs the names with the concrete subject meaning dominated quantitatively.

*Key words and phrases:* univerbation; substandard; jargon; semantics; lexical classification.

УДК 81-22

**Филологические науки**

*Данная статья посвящена исследованию компаративных характерологических фразеологизмов французского языка. Представлены основные модели их образования. Рассмотрены некоторые особенности перевода фразеологических оборотов. Выявлена специфика символизации в компаративной характерологической фразеологии французского языка на примере четырех основных типов анализируемых единиц: анималистических, онимических, флоронимических и соматических.*

*Ключевые слова и фразы:* анимализм; оним; символ; соматизм; флороним; фразеологизм; компаративная конструкция; характеристика человека.

**Сурова Виктория Александровна**

**Андросова Светлана Александровна**, к. филол. н.

**Синельников Юрий Григорьевич**, к. филол. н., доцент

*Белгородский государственный национальный исследовательский университет*  
skarly26@mail.ru; androsova\_s@bsu.edu.ru; sinelnikov@bsu.edu.ru

#### ОСОБЕННОСТИ СИМВОЛИЗАЦИИ ВО ФРАНЦУЗСКИХ КОМПАРАТИВНЫХ ФРАЗЕОЛОГИЗМАХ, ХАРАКТЕРИЗУЮЩИХ ЧЕЛОВЕКА ©

На протяжении полувековой истории фразеологии как особого раздела языкознания не утихают споры о самодостаточности идиом и их месте в языковой системе. Специфика фразеологических единиц заключается